生活情報誌こまき ポルトガル語版 2024年7月号

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

7
2024

P1 ●Inscrições para participantes do 45º Festival dos Cidadãos de Komaki
●Consulta jurídica
P2 ●Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros
P3 ●Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos
P4 ●Vamos tomar cuidado com a insolação
●Iremos disponibilizar "Locais frescos (COOL PLACE)" para prevenir a insolação!
P5 ●Não consegue pagar a taxa do Seguro da Pensão Nacional? Favor nos consultar!
●O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/07(quarta)
P6 ●Inscrições abertas para voluntários de apoio aos estrangeiros em caso de desastres do Município de Komaki
●Sobre o serviço de consultas do status de residência/ Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Inscrições para participantes do 45º Festival dos Cidadãos de Komaki

Vamos todos juntos animar o Festival dos Cidadãos de Komaki! Será realizado este ano também o maior evento de Komaki, o "Festival dos Cidadãos de Komaki" nos dias 26/10(sábado) e 27/10(domingo). Você não gostaria de participar do Festival dos Cidadãos de Komaki?

Data da realização 26/10(sábado) e 27/10(domingo)

Conteúdo da inscrição Apresentações no palco, Dance Mix (somente no dia 26(sábado)) e voluntários.

Prazo de inscrição
▶Apresentações no palco e Dance Mix: Até o dia 12/07 (sexta).
▶Voluntários: Até o dia 27/09(sexta).

Outros detalhes Haverá sorteio no caso de um grande número de inscrições.

Modo de inscrição Favor fazer a inscrição na Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos com o formulário de inscrição preenchido.
O formulário de inscrição pode ser obtido no site exclusivo do Festival dos Cidadãos, na Divisão para o Estímulo Municipal, nos centros cívicos de Tobu, Ajioka e Kitasato, Manabi Sozokan e Park Arena Komaki.
※A inscrição pode ser feita por correio, FAX, no balcão da prefeitura ou por e-mail.
Detalhes no site exclusivo do Festival dos Cidadãos ▶http://komaki-shimin-matsuri.jp/

Contato Secretaria da Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos de Komaki (Divisão para o Estímulo Municipal)
Código Postal: 485-8650 Não é necessário o endereço.
TEL.0568-76-1173 FAX.75-8283 E-mail:citypromotion@city.komaki.lg.jp

Consulta jurídica

Será possível fazer consultas jurídicas com um advogado.

Dia da semana	Horário	Local
Quarta-feira/ Sexta-feira	13h30 às 16h30	2º andar da sede da Prefeitura na sala de consultas 2.
1ª quarta-feira do mês	13h30 às 16h30	Centro Cívico Ajioka
2ª quarta-feira do mês	13h30 às 16h30	Centro Cívico Tōbu
3ª quarta-feira do mês dos meses de Fevereiro, Abril, Junho, Agosto, Outubro e Dezembro.	13h30 às 16h30	Centro Cívico Kitasato
2ª segunda-feira do mês dos meses de Janeiro, Março, Maio, Julho, Setembro e Novembro.	10h00 às 13h00	2º andar da sede da Prefeitura na sala de consultas 2.

▶Necessário agendar.
Favor telefonar para a prefeitura.
▶Favor comparecer com 10 minutos de antecedência.
▶As consultas realizadas na Prefeitura poderão ser acompanhadas por um intérprete (português, espanhol, inglês e vietnamita).
▶30 minutos para cada consulta.
▶Gratuita.
▶Consultas sobre o mesmo assunto serão atendidas somente 1 vez.
▶Toda a última sexta-feira do mês será para atender consultas sobre herança.

Contato Em japonês: Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1111／
Em idioma estrangeiro: Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural. TEL.0568-76-1675

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses/ Exame odontológico da mãe	02/Jul(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 25 a 29/02/2024
	09/Jul(Ter)			Nascidos entre 01 a 08/03/2024
	16/Jul(Ter)			Nascidos entre 09 a 16/03/2024
	23/Jul(Ter)			Nascidos entre 17 a 24/03/2024
	30/Jul(Ter)			Nascidos entre 25 a 31/03/2024
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	05/Jul(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/01/2023
	12/Jul(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/01/2023
	19/Jul(Sex)			Nascidos entre 21 a 31/01/2023
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	04/Jul(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/04/2022
	18/Jul(Qui)			Nascidos entre 16 a 30/04/2022
Exame médico para crianças de 3 anos	03/Jul(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/07/2021
	10/Jul(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/07/2021
	24/Jul(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/07/2021

※Enviaremos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.
※Favor não esquecer de trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança e uma toalha de banho.
※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	03/Jul(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	●Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ●Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ●Taxa/ Gratuita ●Inscrições/ Centro de Saúde Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	26/Jul(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	●Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 9 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ●Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ●Taxa/ Gratuita ●Inscrições/ Centro de Saúde Necessário agendar
Curso sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	29/Jul(Seg)	Centro de Saúde	10h00 às 11h30	●Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade) Necessário agendar ●Conteúdo/ Consulta e palestra sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ●Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, escova dental e toalha de banho. ●Taxa/ Gratuita ●Inscrições/ Centro de Saúde
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 1 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (Perguntaremos por telefone a data mais conveniente)			
Emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança	Dias úteis, de segunda a sexta. (Exceto feriados e feriado de fim e início do ano.)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)	09h30 às 17h30	●Conteúdo/ Uma enfermeira da saúde pública ou uma enfermeira obstetra irá entregar a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança. Fique à vontade para efetuar consultas sobre as suas preocupações e inseguranças durante a gravidez. ●Trazer/ A notificação de gravidez ou o atestado médico, Zairyu Card, My Number Card e uma cópia da caderneta do banco da gestante para o depósito da ajuda financeira.
Consulta sobre amamentação	01/Jul(Seg)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)	10h00 às 12h00	●Taxa/ Gratuita ●Inscrições/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) Tel.: 0568-71-8611 Necessário agendar
	08/Jul(Seg)		10h00 às 12h00	
	17/Jul(Qua)		10h00 às 12h00	
	23/Jul(Ter)		10h00 às 12h00	
	30/Jul(Ter)		10h00 às 12h00	
Consultas sobre a criação dos filhos, gravidez e parto	05/Jul(Sex)	Seibu Jidokan Tel.: 0568-42-0205	10h00 às 11h15	●Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação dos filhos, medição da massa corporal e medição da pressão arterial (somente aos interessados). Necessário agendar ●Inscrições/ Nos respectivos Jidokan
	09/Jul(Ter)	Komaki Minami Jidokan Tel.: 0568-77-0454	10h00 às 11h15	
Notificação para bebês de baixo peso	Favor entregar a notificação para bebês de baixo peso, para bebês nascidos com peso inferior a 2500g. ●Local de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou na Prefeitura (1º andar na divisão: Hoken Iryouka)			
Comemoração do 1º Aniversário	Por volta dos 10 meses do bebê, enviaremos um questionário à sua residência. Entregue o questionário preenchido até a data indicada e ganhe um presente. ●Local de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou em um dos Jidokan de Komaki			

Para mais informações, favor entrar em contato com os números descritos à direita.

Contato
Centro de Saúde Tel.: 0568-75-6471 FAX. 0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)
Tel.: 0568-71-8611 FAX. 0568-71-8612

Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

▼Exames de câncer e outros

	Tipo	Data	Local	Público-alvo, taxas, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	17/Set(Ter), na parte da manhã.	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ●Taxa/ 1000 ienes
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	17/Set(Ter), na parte da manhã.	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ●Taxa/ 500 ienes **É possível fazer junto os exames de câncer de estômago e de intestino grosso.**
	Exame de câncer de mama (mamografia)	12/Set(Qui) 26/Set(Qui)	Centro de Saúde Centro Cívico Tōbu	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ●Taxa/ 1000 ienes
	Exame de osteoporose	18/Set(Qua), na parte da manhã.	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 30 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo. ●Taxa/ 500 ienes
	Radiografia do tórax (junto com o exame para diagnóstico da tuberculose)	18/Set(Qua), na parte da manhã.	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade.
	Exame de câncer de pulmão (Exame da expectoração)	●Período dos exames: A partir do dia 01/07/2024(segunda) até o dia 28/02/2025 (sexta). ※É um exame para a coleta de escarro. Recolha o escarro de 3 dias em um recipiente e envie pelo correio.		●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 50 anos de idade em que o resultado do cálculo de "cigarros fumados por dia" x "total de anos que fuma" é de mais de 600 cigarros. ●Taxa/ 500 ienes ●Inscrições/ Favor comparecer a partir do dia 01/07/2024(segunda) até o dia 14/02/2025 (sexta), no balcão do Centro de Saúde.
	Exame para jovens	19/Ago(Seg) 09h30 às 12h00 Centro de Saúde		●Conteúdo/ Medidas corporais (medição da altura, peso, circunferência abdominal), pressão arterial, análise da urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame de glicose no sangue, exame para o diagnóstico de anemia), consulta com uma higienista dental, com uma enfermeira e com um médico. ●Público-alvo: Moradores registrados no município de Komaki, nascidos entre 01/04/1985 a 01/04/1990 e que não irão se submeter aos exames da empresa ou de outra instituição. ●Vagas/ 60 pessoas ●Taxa/ Gratuita ●Inscrições/ Favor telefonar para o Centro de Saúde. ◀Para mais detalhes, acesse aqui.
Exame individual	Exame individual de câncer do colo do útero (exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	●Período dos exames: A partir do dia 01/06/2024 (sábado) até o dia 31/03/2025 (segunda).	Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ●Taxa/ Exame de câncer cervical 1.000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2.000 ienes ※ O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ●Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki. Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame individual de câncer de mama (mamografia)		Komaki Daiichi Byōin/ Miwa Ladies Clinic	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo. ●Taxa/ 1.500 ienes ●Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Komaki Daiichi Byōin (Tel.0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel.0568-76-2603). Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exames de câncer, exame de detecção do vírus da hepatite e outros exames. (Exame de câncer de estômago, do intestino grosso e de próstata)	●Período dos exames: A partir do dia 01/06/2024 (sábado) até o dia 14/02/2025 (sexta).	Instituições de Saúde indicadas pelo município	●O agendamento deverá ser feito por telefone ligando para uma das instituições de saúde indicadas pelo município. Os detalhes poderão ser acessados pelo código QR "Detalhes sobre os exames de câncer entre outros".

【Câncer de mama e câncer do colo de útero】 Os exames são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com a recomendação do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão. Pedimos à sua compreensão e colaboração.

Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram antes do dia 07/01/1989 em ano ímpar.
	③Pessoas que nasceram após o dia 08/01/1989 em ano par.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2023.

※Inscrições para os exames coletivos: As inscrições dos exames que não informam o modo de "inscrição" poderão serem feitos através do código QR abaixo, pelo site do Município de Komaki ou no Centro de Saúde, a partir das 08h30 do dia 05/07(sexta).
※Para pessoas acima de 70 anos a taxa dos exames coletivos serão de 500 ienes.

◀【Exames coletivos】Formulário de inscrição para os exames de câncer e outros exames.

◀Detalhes sobre os exames de câncer e outros exames.

◀【Exame individual】Lista das instituições de saúde para os exames de câncer e outros exames.

◀Acesse aqui para informações sobre os intérpretes do Centro de Saúde.

▼Exame médico completo do Município de Komaki

Exame médico completo do Município de Komaki	●Período dos exames: A partir do dia 01/06/2024 (sábado) até o dia 14/02/2025 (sexta).	Instituições de Saúde indicadas pelo município	●Conteúdo/ Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, exame de câncer do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax. ●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ●Taxa/4.800 ienes para os segurados do Seguro Nacional de Saúde e inscritos no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1.800 ienes), 6.150 ienes para os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3.150 ienes). ※Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta que recebeu dos respectivos seguros. ●Inscrições/ Instituições de Saúde indicadas pelo município de Komaki.

Contato Centro de Saúde Tel.: 0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Vamos tomar cuidado com a insolação

- A insolação é o "estado provocado pelo acúmulo de calor no corpo devido a longa permanência em locais com temperatura e umidade do ar elevadas".
- A previsão para este ano é de temperaturas mais elevadas em comparação com outros anos, aumentando o risco de insolação.
- Existe o risco de vida quando houver um quadro grave de insolação. Pedimos para que procurem sempre ingerir líquidos, permanecer em locais frescos e se proteger da insolação.

1. A probabilidade de insolação aumenta em dias quando a temperatura e a umidade do ar se encontram elevadas, o vento é fraco e de sol forte, também, pode ocorrer em locais sem ar condicionado. Devemos tomar cuidado principalmente com crianças pequenas, idosos, obesos (pessoas obesas) e pessoas que não se encontram em bom estado de saúde.
2. Favor tomar cuidado principalmente nos dias em que for anunciado na televisão e em outros meios "vamos tomar cuidado com a insolação". Procurem evitar a insolação através do "uso de sombrinha e chapéu", "entrando em uma sombra", "utilizando o ar condicionado", etc. Também é importante tomar água e descansar quando não estiver se sentindo bem.

O Governo Japonês fornece informações tais como o "calor a ser atingido no dia" entre outras informações e para obtê-los basta acessar o URL abaixo ou o código QR ao lado direito.

https://www.wbgt.env.go.jp/

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Iremos disponibilizar "Locais frescos (COOL PLACE)" para prevenir a insolação!

▲Etiqueta de identificação dos locais frescos (COOL PLACE)

Nesses últimos anos, muitas pessoas estão sendo levadas de ambulância com sintomas de insolação. Devido a situações como estas, iremos disponibilizar por um tempo, locais de livre acesso para os nossos cidadãos em estabelecimentos públicos do Município de Komaki para que sejam utilizadas como locais de proteção contra o calor, os "Locais frescos (COOL PLACE)" (indicadas pela etiqueta de identificação.)

Os "Locais frescos (COOL PLACE)" são lugares de livre acesso que permitem a entrada em qualquer momento de calor extremo.

Favor utilizá-los sempre que o calor ao ar livre estiver insuportável e quiser descansar em um local fresco.

Também, quando for considerado que o nível de calor oferece perigo será emitido o "**Alerta especial de cautela para insolação**".

Pedimos para que acessem o site de nosso Município para obter informações sobre os "Locais frescos (COOL PLACE)" e outras informações.

Para essas situações, como locais para se fugir do calor, foram determinados os seguintes estabelecimentos públicos sendo considerados "Cooling Shelter". Por favor, pedimos para que evitem de sair em dias que o calor oferece perigo (dias em que for emitido o alerta especial de cautela para insolação).

Caso tenha a necessidade de sair de casa ou do local em que se encontra, você poderá utilizar os "Cooling Shelter".

Bairros	Komaki	Ajioka	Shinooka	Kitasato	Habashita	Komaki Minami
Nome do estabelecimento	Sede da Prefeitura de Komaki	Centro Cívico Ajioka	Centro Cívico Tōbu	Centro Cívico Kitasato	Yuyu Seibu	Furatto Minami
Capacidade	30 pessoas	20 pessoas	20 pessoas	20 pessoas	20 pessoas	20 pessoas

Contato Divisão de Medidas Relativas ao Meio Ambiente TEL.0568-76-1181

Não consegue pagar a taxa do Seguro da Pensão Nacional? Favor nos consultar!

No caso de baixa renda da pessoa e da família em questão, poderá haver um desconto na taxa do Seguro da Pensão Nacional efetuando-se a sua requisição e este ser aprovado (chamado de requerimento de isenção). Pessoas com menos de 50 anos de idade, podem efetuar a requisição somente com a sua própria renda e a do cônjuge (marido ou esposa). Pedimos aos interessados que façam a requisição na Divisão de Atendimento ao Cidadão.

É possível efetuar a requisição do período da parcela mensal anterior de até 2 anos e 1 mês contado a partir da data de sua requisição. Mesmo as pessoas que efetuaram a requisição e receberam até hoje a isenção (pessoas com a taxa do seguro gratuita ou reduzida) ou a prorrogação (pessoas com o período do pagamento prorrogado), devem fazer a requisição para a sua renovação todos os anos após o mês de Julho.

De acordo com a Lei Japonesa, os estrangeiros que residem no Japão com mais de 20 anos e menos de 60 anos de idade, também devem se inscrever no plano de Pensão Nacional e pagar a taxa do seguro. No plano de Pensão Nacional existem 3 tipos de pensões.

Pensão básica para idosos
As pessoas que pagaram a taxa do Seguro da Pensão Nacional por mais de 10 anos (que tiveram a isenção aprovada) podem a partir dos 65 anos fazer a requisição para recebê-la.

Pensão básica para portadores de deficiência
As pessoas que por motivo de doença ou lesão e que foram reconhecidas como de 1º grau ou 2ºgrau da classificação do grau de deficiência enquanto estavam inscritas no plano de Pensão Nacional, poderão receber a pensão ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.

Pensão básica por falecimento
A família da pessoa que veio a falecer enquanto estava inscrita no plano da Pensão Nacional, poderá recebê-la ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.

※Devolução parcial da aposentadoria: Os estrangeiros que pagaram mais de 6 meses a taxa do Seguro da Pensão Nacional, poderão solicitar durante um período de 2 anos desde a saída do Japão a devolução parcial da aposentadoria. Por favor, se informar antes de deixar o país.

Contato Divisão de Atendimento ao Cidadão TEL.0568-76-1124

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/07(quarta)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

- Imposto sobre Bens Fixos/ Imposto de Planificação Urbana (2ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (2ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (1ª parcela)

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática.
As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.
Também é possível efetuar o pagamento (quitar) pelos aplicativos para smartphone “PayB”, “PayPay” ou “LINEPay”.

※As pessoas que utilizam o serviço de débito automático não poderão fazer o pagamento pelo aplicativo. Favor verificar no site de cada aplicativo a forma de usá-los.

Quando não puder fazer o pagamento até a data determinada devido à redução do salário ou outros motivos, pedimos para que consulte a Divisão de Arrecadação.
Passando da data determinada, terá que pagar uma multa (valor pago no atraso do pagamento).

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

É possível efetuar o pagamento no balcão da prefeitura todos os domingos. (exceto no final e início do ano)

❶No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.
Data ▶ 14/07(domingo), 28/07(domingo). Das 08h30 às 17h15.

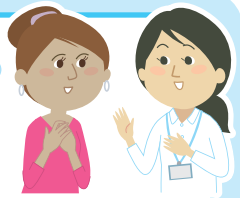
❷No 1º andar da Sede da Prefeitura é possível efetuar o pagamento dos impostos.
Data ▶ 07/07(domingo), 14/07(domingo), 21/07(domingo) e 28/07(domingo). Das 08h30 às 17h15.

❸Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.
※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

*Aviso sobre os atestados.....O atestado de pagamento de impostos é emitido na Divisão de Arrecadação (2º andar ⑥).
O comprovante de renda/declaração fiscal são emitidos na Divisão do Imposto Municipal (2º andar ④).

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118

Inscrições abertas para voluntários de apoio aos estrangeiros em caso de desastres do Município de Komaki



Estamos com as inscrições abertas para voluntários que possam dar assistência aos estrangeiros no caso de grandes desastres.

Público-alvo Pessoas que tenham interesse na prevenção de desastres de sua comunidade, que residem, trabalham ou estudam neste município e com capacidade de comunicação o suficiente para a conversação diária em japonês e em outro idioma que não seja o japonês.
Favor fazer sem falta o registro de voluntário, antes de participar do curso.

Inscrições Pessoas com o interesse de se tornarem novos voluntários, pedimos que façam a leitura do código QR para assistirem a aula online e após a aula responderem ao questionário ou então, favor entrarem em contato com o Gabinete Municipal para a Promoção da Convivência Multicultural.

Iremos oferecer um curso aos voluntários.

É necessário antes fazer o registro de voluntário e assistir ao curso online pelo site do município.

Curso **"Vamos aprender com o Sismo da Península de Noto", no dia 18/08(domingo) das 10h00 às 14h00 no Centro Cívico Ajioka.**
1ª Parte: Degustação de alimentos para casos de desastres (sala de culinária no 3º andar)
2ª Parte: Workshop (Prof.ª Kayo Tsubaki) (sala audiovisual no 2º andar)

Taxa do curso Gratuito **Período de inscrição para o curso** Do dia 23/07(terça) ao dia 10/08(sábado)

Professora Kayo Tsubaki ※Em outro dia, faremos uma visita ao Museu do Terremoto da Falha de Neodani.

Contato Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 / Gabinete Municipal para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527

Sobre o serviço de consultas do status de residência

Será possível fazer consultas sobre o status de residência com um funcionário do Departamento de Controle da Imigração de Nagoya (Nagoya Nyūkan).

Consultas dos meses de Julho e Agosto

Data e horário 03/07(quarta) e 07/08(quarta). A partir das 13h00, das 14h00, das 15h00 e 16h00.

Horário das consultas 45 minutos por dupla
(favor comparecer sozinho ou acompanhado por uma pessoa)

Taxa Gratuita

Local Prefeitura Municipal de Komaki (Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural).
(Atendemos também consultas por telefone e pelo Zoom em sua casa.)

Idiomas Japonês de fácil compreensão, espanhol, inglês, português e vietnamita (com intérprete).
Atendemos consultas em outros idiomas utilizando um aparelho de tradução instantânea.

Inscrições É necessário agendar. Favor telefonar para o Gabinete de Promoção da Convivência Multicultural com até 2 dias de antecedência.

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural no 2º andar da Sede da Prefeitura de Komaki Das 09h00 às 17h00

Português, espanhol, inglês e vietnamita. | De segunda à sexta.

Além da presença de funcionários que atendem em português e espanhol na Divisão de Seguro e Assistência Médica e na Divisão de Educação Infantil e Creches (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social (das 09h00 às 16h30) e no Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center (das 09h30 às 17h30). Na Divisão da Política de Assistência Infantil (09h00 às 17h00) um intérprete de português e espanhol estará atendendo durante 4 dias da semana entre segunda a sexta-feira.

※Também atendemos consultas em japonês.
※Atendemos também em outros idiomas utilizando um aparelho de tradução instantânea e outros meios.

Contato Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural
TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Ligação direta para o intérprete)

Edição & publicação
Seção de Convivência Multicultural, Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural, Departamento Relacionado ao Cotidiano dos Cidadãos, Prefeitura do Município de Komaki
Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1
Tel.: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.

Komaki Jornal Informativo Procurar

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente. PRINTED WITH SOYINK Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.